

Název projektu: Claroline Open Source e-Learning

Rosion-Versace DZIAN

Popis projektu

Popis projektu

- Claroline je Open Source e-learning, využívající informační a komunikační technologie k tvorbě kurzů, k distribuci studijního obsahu, komunikaci mezi studenty a pedagogy a k řízení studia.
- Platforma je přeložena do 35 jazyků a má velkou komunitu uživatelů a vývojářů na celém světě .

Technické parametry projektu

- Programovací jazyk: php
- Databáze: MySQL
- Aplikace je modulární a celá konfigurovatelná

Organizace projektu

- Podpora a rozvoj Claroline jsou řízeny mezinárodní neziskovou organizací Claroline Konsorcium
- Konsorcium sdružuje několik institucí – hlavně univerzit a vysokých škol, v Belgii, ve Francii, v Kanadě, v USA ...
- Verzovací nástroj: SVN
- Komunikace mezi vývojáři a s uživateli: přes email, fórum, SVN

Popis mé práce

- Přeložit platformu do češtiny
- Řešit problémy spojené s kódováním stránek
- Provést lokální konfiguraci (formát času, měny, ...)
- Upravit případné chyby

Výsledky mé práce

Překlad

```
1.. complete.lang.php 2.. missing.lang.php
0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100
1994 // By Rosion Versace DZIAN
1995 $_lang['My messages'] = 'Moje zprávy';
1996 $_lang['Platform administration'] = 'Správa platformy ';
1997 $_lang['Platform administrator'] = 'administrátor platformy ';
1998 $_lang['Sender'] = 'Odesílatel';
1999 $_lang['Username is too long (maximum 20 characters)'] = 'Uživatelské jméno je příliš dlouhé (max. 20 z
2000 $_lang['Username seems to be duplicate at line %key'] = 'Uživatelské jméno se zdá být kopírován na rádk
2001 $_lang['Users access to course'] = 'Uživatelský přístup k výuce';
2002 $_lang['Users access to tools'] = 'Uživatelský přístup k nástrojům';
2003 $_lang['Users in group'] = 'Uživatelé ve skupině';
2004 $_lang['Users list'] = 'Seznam uživatelů';
2005 $_lang['Users statistics'] = 'Statistiky Uživatelů';
2006 $_lang['Users\' pictures'] = 'Obrázky Uživatelů';
2007 $_lang['Validation'] = 'Validace';
2008 $_lang['Vertical space'] = 'vertikální prostor';
2009 $_lang['View all my messages'] = 'Zobrazit všechny moje vzkazy';
2010 $_lang['View all user\'s posts'] = 'Zobrazit všechny uživatelské příspěvky';
2011 $_lang['View forum'] = 'Zobrazit fórum';
2012 $_lang['View general forum'] = 'Zobrazí základní fórum';
2013 $_lang['View platform statistics'] = 'Zobrazit statistiky platformy';
2014 $_lang['View source course'] = 'Zobrazit zdroje kurzu';
2015 $_lang['View topic'] = 'Zobrazit téma';
2016 $_lang['View user list'] = 'Zobrazit seznam uživatelů';
2017 $_lang['Visibility modified'] = 'Viditelnost upravená';
2018 $_lang['Visibility of the category must be set'] = 'Viditelnost kategorie musí být nastavena';
2019 $_lang['Visibility options'] = 'Možnosti Viditelnosti';
```


Komunikace s týmem projektu

- Přes email
- Přes fórum
- Docela reagují na otázky, ale někdy jim to trvalo ...

Výsledek

- Práce byla přijata
- Práce bude zahrnuta do příští verze aplikace
- Spolupráce bude možná pokračovat

Odkazy

- Stránka projektu: <http://www.claroline.net>
- Fórum: <http://forum.claroline.net>
- SVN:
<http://claroline.svn.sourceforge.net/viewvc/claroline/branches/1.8/claroline/lang/>

Příloha – komunikace emailem

ÉS BOÎTE DE RÉCEPTION (... CONTACTS Expedice Macocha 2... RE: Traduction de la ... Welcome to "Claroli... Rosion, máte upozor...

Message Supprimer Répondre Faire suivre Spams Imprimer

RE: Traduction de la plateforme en langue tchèque 1 Masquer

DE : michel.damay +

À : 'Dzian Rosion-Versace'

Mercredi 16 m

Bonjour,

Tout d'abord, merci de l'intérêt que vous portez pour Claroline et pour votre aide efficace dans la démarche de traduction. En en parlant avec mon collègue Philippe Mercenier, il m'a proposé que vous déposiez le fichier sur le forum Claroline (<http://forum.claroline.net>) ou encore me l'envoyer sur mon adresse mail d'où je ferai suivre votre contribution.

Bien cordialement et encore merci pour tout votre travail,

Michel Damay
Community Manager


Grand Rue, 54
1348 Louvain-La-Neuve
+32 477 97 74 19

Příloha – komunikace přes fórem

Claroline Support • View topic - Czech translation for Claroline 1.9.11 - Mozilla Firefox

File Edit View History Bookmarks Tools Help

forum.claroline.net/viewtopic.php?f=16&t=24945

Claroline Support

Back to Claroline Website

Board index < Development < Proposals and contributions

User Control Panel • View your posts

FAQ Members Logout [dzianros]

Czech translation for Claroline 1.9.11

post reply Search this topic... Search

1 post • Page 1 of 1

Czech translation for Claroline 1.9.11

by honzakrivohlavy on Tue Jan 31, 2012 9:10 pm

Hello I upgrade to Claroline 1.9.11 and found the new great translation SDK.
I extend my previous Czech translation for 1.9.7 and the status in software shows me 99,7% (7 missing following strings).

See my commented missing strings:

Caution: building files' statistics is a pretty heavy work. It might take a while and a lot of resources, depending of the size of your campus.
[claroline/admin/technical/files_stats.php](#)
" ' " - should be " \' "

Chose the files extensions you want to monitor when producing files statistics. Separate each extension with a quote (e.g.: doc,pdf,jpg).
[claroline/inc/conf/def/CLMAIN.def.conf.inc.php](#)
" : " - should be " \: "

honzakrivohlavy
Contributeurs Actif Forum

Posts: 41
Joined: Thu Jan 20, 2011 11:59 am
Location: Czech

EN 11:59 PM 5/16/2012

Příloha – úkazka práce online

Claroline

Rosion Dzian : [Muj desktop](#) | [Uživatelský účet](#) | [Moje zprávy](#) | [Správa platformy](#)

[Odhláše](#)






🏠 [Claroline](#) > [Muj desktop](#)

► [Muj desktop](#)



[Presentation](#) | [► Zobrazit vše](#)

Seznam Vašich kurzů

Manage my courses

-  [Vytvořit web kurzu](#)
-  [Zapsat se do nového kurzu](#)
-  [Odstranit přihlášení do kurzu](#)
-  [Všechny kurzy platformy](#)
-  [New items na jiné datum](#)


Seznam Vašich kurzů

-  [TESTECOURSE - Test course](#) 
Rosion Dzian - čeština

My 5 last messages | [Zobrazit vechny mé vzkazy](#)

	Předmět	Odesílatel	Datum
	Course created : Test course	Dzian Rosion	Sobota, 30. Březen 2012

Váš Kalendář

<< **Kvten 2012** >>  No event to display

	S	P	S	N	P	
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13

Rosion Dzian



Uživatel
Rosion Dzian

Email
rozion_dzian@yahoo.fr

Telefon
-

Kód administrace
-

 [Zobrazit Vaši statistiku](#)

 [Upravit](#)

Děkuji za pozornost